

汉维量词对比研究

于 洁¹, 杜成奥²

¹新疆大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

²新疆师范大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2025年5月28日; 录用日期: 2025年7月23日; 发布日期: 2025年8月6日

摘 要

本研究通过对汉维量词的分类, 语法特征, 用法中能省略和不能省略的情况三个方面进行对比研究。整篇文章由五章组成: 第一章为绪论, 说明了研究的意义、研究目的及方法; 第二部分主要围绕汉维量词的分类, 以及分类之间的异同展开研究; 第三章是汉语和维吾尔语两种语言量词在句法上的对比; 第四章主要分析和描写了汉维量词用法的对比。第五章是结语, 是对汉维量词对比研究成果的总结归纳、仍未解决的问题以及对未来研究方向的构想。

关键词

维吾尔语, 汉语, 量词, 对比

A Comparative Study of Quantifiers in Chinese and Uyghur

Jie Yu¹, Chengao Du²

¹School of Chinese Language and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

²School of Chinese Language and Literature, Xinjiang Normal University, Urumqi Xinjiang

Received: May 28th, 2025; accepted: Jul. 23rd, 2025; published: Aug. 6th, 2025

Abstract

This article conducts a comparative study on the classification, grammatical features, and usage of Chinese and Uyghur quantifiers in terms of ellipsis and non ellipsis. The entire article consists of five chapters: Chapter 1 is an introduction, which explains the significance, purpose, and methods of the research; Chapter 2 mainly focuses on the classification of Chinese and Uyghur quantifiers, as well as the similarities and differences between classifications; Chapter 3 shows the syntactic comparison of quantifiers in Chinese and Uyghur languages; Chapter 4 mainly analyzes and describes

文章引用: 于洁, 杜成奥. 汉维量词对比研究[J]. 现代语言学, 2025, 13(8): 179-191.

DOI: 10.12677/ml.2025.138819

the comparison of the usage of Chinese and Uyghur quantifiers. Chapter 5 is the conclusion, which summarizes and summarizes the comparative research results of Chinese and Uyghur quantifiers, the unresolved issues, and the ideas for future research directions.

Keywords

Uyghur, Chinese, Quantifiers, Comparison

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 绪论

1.1. 研究意义

量词是语言学习的一个重要环节。然而,对维吾尔语母语者而言,掌握量词是一件困难的事情。本研究认为,汉维量词存在着一定的联系,二者之间存在着相似性和不同点。因此,在了解汉维量词的基础上,通过对其进行探讨与研究,发现其存在的差异,以便尽量减少其出现的偏差,为其教学提供借鉴。尽管目前双语教学已成为一种流行的趋势,但是在这一领域中,量词的教学仍是比较薄弱的环节。希望通过本研究,能够为广大的双语教学工作者和双语学习者提供一些参考[1]。

1.2. 研究目的

在汉语中,量词起着非常重要的作用。维吾尔语中虽然也存在着量词,但是数量上不如汉语量词丰富。由于不同的文化背景,在量词搭配上也有不同之处。因此,量词习得一直都是汉语教学中的难点。与量词有关的资料不多,而且在维吾尔语中,量词使用的差异没有汉语的量词那么大,这就导致了量词的偏误。文章从汉语量词与维吾尔语量词的区别入手,旨在为双语学习者和双语教学者提供参考。

本研究将主要从分类,语法和用法三个角度分析和探讨汉维量词对比研究。首先对汉维量词进行分类对比;其次以语法特征的角度对汉维量词的特征内容作一对比分析;最后以用法的角度分析探讨汉维量词在使用中可以省略和不能省略使用的情况。

1.3. 研究方法

本研究以文献法、对比法、分析法等为主要研究手段。利用网上资源进行相关文献的检索与分析,为本研究提供了思路和方法。具体方法如下:

(1) 文献法:文献法又称为史学文献法,它是指经过浏览、剖析和整理相关的文献材料,对一个问题进行全面而正确的研究。首先参考汉语量词、维吾尔语量词的相关文献,对量词的相关知识有一些的看法;之后通过对汉语量词、维吾尔语量词的相关文献进行分析;最后我们可以对汉语量词、维吾尔语量词的使用情况有较好的认识。

(2) 对比法:顾名思义,相比两种或以上的语言的共同点和差异点。对比是人们理解世界的一种重要手段,也是一种最根本的语言研究手段。介绍汉维量词的异同,尤其是它们的差异,并将这些差异运用于语言及其它相关的研究领域。我们通过对汉维量词的实例研究,比较了它们在使用方面的特征及不同之处。

(3) 分析法: 经过对网上汉维量词的对比剖析, 分析比较了各个阶段所报导的内容。

2. 分类对比

量词是通常用来表示事物或者动作的单位词。汉语和维吾尔语对量词的定义基本上相似。但是由于汉语和维吾尔语属于两个不同的语系, 语法结构不同, 这就导致了它们在分类上存在着一定的差别[2]。

2.1. 汉维量词分类

根据易坤琇和高士杰在《维吾尔语语法》一书中对维吾尔语的分类, 可把维吾尔语中的量词分为名量词和动量词两大类。

名量词: 表示事物的数量。例如:

一支笔	两个苹果	六只牛
بىر تال قەلەم	ئىككى تال ئالما	ئالتە پەقەت كالا

名量词又可以分为个体量词、集合量词、度量衡量词、部分量词、借用量词[3]。

(1) 个体名量词。用于个体事物, 表达个体的数量。例如:

一棵梨树	两位教师	三位军人
بىر تۈپ ئەمىيەت دەرىخى	ئىككى نەپەر ئوقۇتقۇچى.	ئۈچ نەپەر ھەربىي

(2) 集合量词。用于成双、成对、成群的人或者事物。它可分为定量集合量词和不定量集合量词[4]。

a) 定量集合量词。定量集合量词表示人或事物的量是确定的。例如:

一箱牛奶	一对鸳鸯	一双筷子
بىر يەشىك سۈت	بىر جۈپ قوشماق ئۆردەك.	بىر جۈپ چوكا

b) 不定量集合量词。表示人或事物的量是不定的。例如:

一包纸	一系列问题	一群人
بىر بولاق قەغەز	بىر قاتار ئىشلار.	بىر تۈپ ئادەم

(3) 度量衡量词。度量衡量词是表示度量衡单位的[5]。

① 表长度的量词, 如: 厘米(سانتىمىتىر)、米(مېتىر)、公里(كىلومېتىر)

② 表重量的量词, 如: 斤(جىڭ)、公斤(كىلوگرام)

③ 表面积、体积的量词, 如: 立方米(كۇب مېتىر)

④ 表单位的量词。如: 元(يۈەن)、角(مو)、分(بۇڭ)

(4) 部分量词。部分量词是表示一个总体之中所包含的部分量。例如:

- ① 三层楼——相对于整栋楼房
ئۈچ قەۋەتلىك بىنا
- ② 一口苹果——相对于整个苹果
بىر چىشلەم ئالما
- ③ 一块馕——相对于整个馕
بىر پارچە نان

(5) 借用量词。借用量词是许多表容积的名词可以借用为量词。例如:

① 三箱子苹果

ئۈچ يەشەك ئالما

② 五杯水

بەش ئىسناكان سۇ

③ 三盘子饭

ئۈچ تەخسە تاماق

(6) 动量词: 表示动作的次数或动作延续的时间。可分为专用动量词和借用动量词。维吾尔语中的专用动量词在数量上非常少, 经常使用的也只有一个。表示动作的单位[6]。例如:

① 读三年

ئۈچ يىل ئوقۇيدۇ

② 休息二十分钟

يىگىرمە مىنۇت دەم ئېلىش

③ 转了一圈

بىر ئايلىنىپ چىقتى

维吾尔语中借用动量词借用的都是名词。例如:

① 踢了一脚

بىرنى تەپتى

② 打了两巴掌

ئىككى شاپلاق سالدى

③ 砍了两刀

ئىككى پىچاق كەستى

通过上述的分析和总结, 维吾尔语中的量词的分类可以归纳为以下几种:

维吾尔语中的量词可划分为两种类型, 一种是名量词, 一种是动量词, 名量词包括个体名量词, 集合名量词, 集合名量词包括定量词和不定量词。度量衡量词, 部分量词, 借用量词。动量词包括专用动量词和借用动量词[7]。

在汉语方面, 参考黄伯荣和廖序东(1997)所著《现代汉语(下册)》一书中, 可把量词分为名称量词、动量词和复合量词三类。

名量词分为:

① 个体名量词: 头、只、颗、支、个、条、粒、根、位等等。

② 集合名量词: 打(十二个)、双、对、批、撮、把、捆等等。

③ 部分量词: 段、牙、口、块、部分等等。

④ 度量衡量词: 寸、尺、丈、毫米、厘米、米、公里、斤、公斤等等。

⑤ 容器量词: 缸、桶、盆、瓶、碗、杯、袋、篮、车等等。

⑥ 临时量词: 身、头、脸、脚、手、笔、刀、口等等。

动量词分为:

① 专用名量词: 下、回、次、趟等等。

② 借用名量词: 眼、口、拳巴、掌、脚、棍子、刀、鞭子等等, 还有借用时间表示动量的, 例如: 一会儿、星期、年、月、秒、分钟、小时等等[8]。

③ 复合量词: 人次、架次、秒立方米、吨公里等等。

通过上述的分析和总结, 汉语中的量词的分类可以归纳为以下几种:

汉语量词分为名量词和动量词, 复合量词三类, 名量词包括个体名量词, 集合名量词, 部分量词, 度量衡量词, 容器量词, 临时量词。动量词包括专用动量词, 借用动量词[9]。

2.2. 汉维量词分类的共同之处

从上述的分类可以发现, 无论是汉语还是维吾尔语, 都存在着两种类型: 一种是名量词, 另一种是动量词。在汉语、维吾尔语中, 都有专用的动量词和借用的动量词。专用的名量词都有个体量词、集合量词、度量衡量词[10]。

(1) 汉语中量词专用的名量词。

个体量词, 例如: 位、只、根、粒

度量衡量词, 例如: 丈, 米, 厘米, 斤

集体量词, 例如: 群, 对, 双, 副

(2) 维吾尔语中量词专用的名量词。

个体量词, 例如: دانە (个)、نەپەر (名)

度量衡量词, 例如: 米(مېتىر)、公里(كىلومېتىر)

集体量词, 例如: قۇر (行)、جۈپ (对)

(3) 汉语中专用的动量词。例如: 次、趟、回

维吾尔语中专用的动量词。例如: قېتىم (次)、نۆۋەت (轮)

(4) 汉语中临时借用的动量词:

借自名词的动量词, 例如: 画了两笔、走了一天

借自动词的动量词, 例如: 摇(摇一摇)、跳(跳一跳)

(5) 维吾尔语中借用的动量词。

借自普通名词的动量词, 例如: مەيدان (场)、قەدەم (步)

借自时间名词的动量词, 例如:

三年 一个小时

ئۈچ يىل بىر سائەت

2.3. 汉维量词分类的差异之处

通过上述的分类, 可以发现汉语中名量词的数量很多, 与汉语相比, 维吾尔语的名量词数目要少很多。汉语专用动量词数量多于维吾尔语; 汉语中有动量词借用自动词的情况, 而维吾尔语则不存在这种情况; 汉语没有可作量词和可作动量词的量词, 而维吾尔语中有些量词可作作名量词或动量词[8], 例如:

吃一口 一行树
بىر چىشلەم يەڭ بىر قۇر دەرەخ

由以上分析总结, 汉语和维吾尔语中的量词在类型上有以上五处共同之处, 均可表示某一具体对象, 且专用性很强; 与维吾尔语相比, 汉语中的量词数量以及所能表示的东西种类也更加丰富。

3. 语法特征对比

语法是一种语言中词形变化规律和用词造句规律的总和。本章节从汉语和维吾尔语语法特征方面的

相同点和不同点进行了比较, 以了解它们的差异。

3.1. 汉语语法特征

汉语量词的语法特征是:

表示人或者事物, 以及一个动作单位时, 通常与名词、数词, 代词搭配使用。例如: 一次, 一个, 一把, 两趟等等。

(1) 单音节量词可以重叠。重叠后表示“每一个都包括在内”的意思[11]。例如:

步步——每一步 把把——每一把
个个——每一个 条条——每一条

(2) 与量词一搭配时, 后面的一可以省略不说。例如:

一个一个——一个个 一阵一阵——一阵阵
一张一张——一张张 一把一把——一把把
一步一步——一步步 一条一条——一条条

(3) 通常来说, 汉语量词一般不能作为句中的组成部分, 但是在某些特殊的情况下, 可以把它作为主语、定语和谓语。当量词重叠后, 有时可以作主语。例如:

① 个个是最棒的、颗颗是酸的、条条是坏的。

在这些句子中“个个”“颗颗”“条条”充当的是主语。

② 把把扫把、颗颗种子、阵阵微风,

在这些句子中“把把”“颗颗”“阵阵”充当的是定语, 来修饰名词。

③ “冷风阵阵”、霞红点点、鲜花簇簇里。

在这些句子中“阵阵”“点点”“簇簇”充当的是谓语成分。

3.2. 维吾尔语语法特征

维吾尔语中量词的语法特征是:

(1) 量词要表达的是事物的数目或行为。量词与名词, 数词, 动词构成表量的短语。例如:

一块西瓜 去了三次 两双筷子
بىر پارچە تاۋۇز ئۈچ قېتىم باردىم ئىككى جۈپ چوكا

(2) 量词重叠修饰名词, 被修饰的名词变成复数意义如“等”词尾附加在量词上, 数量词组表示概数。

量词词组是可以重叠。当他们重叠时, 前面的量词为主格形式, 后面的量词为从格[12]。例如:

一页一页地 五厘米五厘米地
بىر بەت بىر بەتتىن بەش سانتىمېتىر بەش سانتىمېتىرلىق

(3) 量词表示总的一部分或单个的个体时, 要在带有从格或属格词尾的名词之后[8]。例如:

① 我买了两斤牛肉。

كالا گۆشىنى ئىككى كىلو سېتىۋالدىم.

② 一公斤苹果三块钱。

ئالما نىڭ بىر كىلو ئۈچ كوي.

③ 每个人分了一斤梨

ھەر بىر ئادەمگە بىر جىڭدىن نەشپۈت تەقسىم قىلىندى.

(4) 维吾尔语中，量词与数量词组成的数量词组，既可以用作定语，也可以用作状语。

例如：

当在句子中做定语时：

① 您要是去商店的话，给我带一瓶水。

② 这个院子里有两间屋子。

③ 这所学校今年毕业了五千多名学生

④ 他把那瓶水一口气喝完了。

① دۇكانغا بارسىڭىز ماڭا بىر بوتۇلكا سۇ ئالغاچ كېلىڭ.

② بار ئىككى ئۆي قورۇدا بۇ.

③ بېتۇردى ئوقۇغۇچىنى ئارتۇق مىڭدىن يىل بىش بۇ مەكتەپ بۇ.

④ ئۇ ھېلىقى بوتۇلكا سۇنى بىر تىنچىتىلا ئىچىۋەتتى.

例句中的数量短语“一瓶”“两间”“五千多名”“那瓶”在句子中充当定语。

当在句子中做状语时：

① 我们去过克拉玛依三次。

بىز قارامايغا ئۈچ قېتىم بارغان.

② 连续下了两天大雨。

ئۇدا ئىككى كۈن قاتتىق يامغۇر ياغدى.

例①、②句中“两次”和“两天”分别在句子中充当状语。

3.3. 汉维量词语法特征的相同点

(1) 汉语与维吾尔语的名量词都是在数词之后出现的。同数词共同构成数量词组，并在句中充当定语 [12]。例如：

在汉语中：

① 我看见两个人。

② 王帅为什么能创造奇迹，做出一个又一个成果呢？

在维吾尔语中：

① ئۇلار بۇلتۇر بىر توننا كۆمۈر سېتىۋالدى.

他们去年买了一吨煤。

② ئۇ ھېلىقى ئالمنى بىر چىشلەپلا يەۋەتتى.

他把那块苹果一口吃了。

(2) 无论是汉语的量词还是维吾尔语的量词，它们都不能独立地运用，通常可以通过“数字 + 量词”的形式进行组合，对其它的词类进行修饰。个别情形下，与数词、名词组合成短语，可作句中的定语或状语；量词和量词词组都可以重叠。例如：

在汉语中：

① 他们看见三个男生。(作定语)

② 条条大路通上海。(作定语, 表示“每一”)

③ 事事有回应。(作状语, 表示“每一”)

在维吾尔语中:

① ئۇنىڭ بىر ساندۇق بىر ساندۇقتىن ئۇششاق-چۈشمەك يېمەكلىكى بار.

他有一箱一箱的零食。(作定语)

② مۇئەللىم بىر قۇر بىر قۇردىن يازدى.

老师一行一行地写。(作状语)

③ مەن بىر قېتىمدا ئىككى قانچا تاماق يېدىم.

我一次吃了两碗饭。(作状语)

(3) 汉语和维吾尔语中的某些量词是可以重叠的, 但汉语中的单音量词只存在着一种重叠形式: XX 型; 由数字与量词组成的量词词组在重叠形式上存在着“一 xx”与“一 x 一 x”的重叠形式。维吾尔语中的量词有两种叠置方式, 一种是在原来的词干上重叠, 另一种是在重叠的词之间加“mu”。汉语中的单音量词与维吾尔语中的量词结合后, 其意义、句法功能均会发生了巨大变化[4]。例如:

① 一瓶一瓶

بىر بوتۇلكا بىر بوتۇلكا

② 一块块

پارچەمۇ پارچە

3.4. 汉维量词语法特征的不同点

(1) 维吾尔语在用作定语的同时, 也可以用作谓语、表语、补语等。例如:

① بۇ ئۆردەكنىڭ ئېغىرلىقى ئۈچ جىڭ.

这只鸭重三斤。(作谓语)

② بۇ كارىۋات ئىككى مېتىر كەڭلىكتە.

这张床两米宽。(作表语)

③ ئۇ ئىككى بوتۇلكا سۇ ئېلىپ, بىر بوتۇلكىسىنى ئالىمغا سۇندى, بىر بوتۇلكىسىنى ئۆزى ئىچتى.

他买了两瓶水, 一瓶递给了阿里木, 一瓶自己喝了。(作补语)

此外, 在维吾尔语中, 数量结构之后或名量词之后, 还可以带特定的格, 并在句子中充当不同的句法成分, 而且其句法作用是多种多样的。维吾尔语可以在动量词之后附着许多格位, 但是由动量词构成的数量式结构, 其语法特点要比汉语丰富得多, 汉语在语法上的作用是比较单一的[10]。

(2) 汉语中动量词词组多为补语, 维吾尔语中动量词词组不但能作为补语, 还可作为状语。有时它还可以用作定语。例如:

在汉语中:

① 他去过两次。(补语)

② 他来找过你四回。(补语)

③ 咱们再去叫他两次。(补语)

④ 今天晚上你叫我一声。(补语)

在维吾尔语中:

① ئۇنداقتا بىز ئىككى قېتىم بېرىپ باققان، بىر قېتىم ئايروپىلانغا، يەنە بىر قېتىم پويىزغا ئولتۇردۇق.

那我们去过两次，一次是坐飞机，一次是坐火车。(作状语)

② ئۇ بىر قېتىمدا ئىككى بوتۇلكا سۇ ئىچتى.

他一次喝了两瓶水。(作状语)

③ بىر قېتىملىق تاماق پۇلىنى ئۇ تۆلەيدۇ، بىر قېتىملىق پۇلىنى سىز تۆلەيسىز.

一次的饭钱他付，一次的你付。(作定语)

动量词与数词构成的动量词词组，在汉语中，通常在句子中作补语，维吾尔语除了补语以外，还可以做定语，状语。

(3) 在汉语中，量词具有很强的专用性。通常量词都不能省略，且不同的名词能和多种量词进行搭配。例如：

一条狗，一群狗，一只狗

一瓶水，一件水，一箱水

维吾尔语中很少使用个体量词，如果要表达可数的对象，可以在名词前面加上定量的数词，例如：

一瓶水

一名老师

بىر بوتۇلكا سۇ

بىر مۇئەللىم

从以上的例子可以看出，汉语中的专用量词要比维吾尔语中的专用量词要丰富，而且汉语使用量词一般都不能省略，维吾尔语则很少使用个体量词[1]。

(4) 维吾尔语的集合量词、度量衡量词经常与可数物名词、不可数物名词并列，故在具体量词中要用量词，而不能省略。例如：

一群马

一斤米

بىر توپ ئات

بىر جىڭ گۈرۈچ.

在汉语和维吾尔语中，名词搭配不同的量词构成的词组，表达的数量也各不相同。例如：

一碗饭

一锅饭

بىر قاچا تاماق.

بىر قازان تاماق.

在上述例子中一定不能省略量词，容易产生歧义。句子表达的数量就变成个体数量了。

(5) 在汉语中，名词搭配不同的个体量词构成的词组，有时表达的数量相同。但是在维吾尔语中则没有这种用法。例如：

① 一只牛，一头牛。

② 一件水，一箱水。

③ 四口人，四个人。

在上述例子中，例①表达的是牛的数量都只有一只，例②表达是水的数量都只有一箱，例③表达的是人的数量只有四个。

4. 用法对比

从宏观角度来看，汉语在表达中普遍使用量词，且量词的数目较多，维吾尔语则是相对于汉语来说，量词的数目要小很多，而且在实际运用中往往是可以被省略的。从微观角度来看，汉语与维吾尔语的量

词，在各自的特性上，在各自的用法上，都存在着一些差异。本研究作者从汉维吾尔语量词在用法上可以省略的情况、汉维吾尔语量词在用法上不能省略的情况两个角度以实例进行分析[9]。

4.1. 汉维量词可以省略的情况

通过对文献，实例的分析总结，维吾尔语中可以省略的情况有如下：

维吾尔语中个别量词的使用很少，在表达可数的人或者事物时，通常可以在名词前加定量数词。量词是可以使用或不使用的。例如：

两名老师 一份米饭 三条毛巾
ئىككى ئىسپىر مۇئەللىم بىر نۆسخە گەكتەپ ئۈچ تال لۇڭگە.

维吾尔语中的单个量词并不少，但根据维吾尔语的习惯，他们在特定的情况下会有不同的表现，一般都是省略不使用的。例如：

- ① مەن ئۇنىڭغا بىر سۇ ئېلىپ بەردىم.
我给他买了一瓶水。
- ② دەرۋازىدىن كىرىپلا، ئۈچ ئېگىز لەمپىلىك ئۆي بار ئىدى.
一进大门，有三间高高屋檐的房子。

通过对文献，实例的分析总结，汉语语中可以省略的情况有如下：
度量衡量词和数词一起使用时，后者的量词通常可以省略。
例如：

二块三(毛) 五丈八(尺) 二亩四(分) 两米八(分米)
另外，分，两，分米，尺，毛这些量词经常省略。

4.2. 汉维量词不可以省略的情况

通过对文献，实例的分析总结，维吾尔语中不可以省略的情况有如下：

(1) 表示事物的长度，重量，面积，体积，货币的数目等。在表示计量单位时，量词不能省略。例如：

- ① بۇ كالا 50 جىڭ.
这只牛 50 斤。
- ② ئۇ 200 يۈەن خەجلىدى.
他花了 200 元钱。
- ③ بۇ سىنىپ 80 كۋادرات مېتىر كېلىدۇ.
这间教室有 80 平方米。
- ④ بۇ ئۆستەلنىڭ ئۇزۇنلۇقى ئىككى مېتىر.
这张桌子有两米长。

另外，在维吾尔语中，十进制的量词大小单位连用时，通常不能省略最后一个单位的量词。例如：

- ① بەش كۆي تۆت مو.
五块四(毛)
- ② ئىككى مو تۆت يۇڭ.

二 亩四(分)

③ سەمكەنلەر جىڭ بىر سەم

八斤一(两)

(2) 区别个体事物和集合事物。同一事物，在表示集合单位，用来区别这类事物的个体时，量词不能省略。例如：

بىر توپ ئادەم ئولتۇرۇۋالدى

一群人在围观。

如果此处的توپ (群)省略了，句子的意思就变成了“一个人在围观。”

但是，也有这样的情形，有时也会使用量词来强调个体事物。也会用量词，例如：

بىر كالا

一只牛

假如想要突出“牛”这个个体，可以使用量词“تۇياق (头)”来表述，

例如：

بىر تۇياق كالا

一头牛

从这一点可以看出，集合量词可以与可数名词或不可数名词一起使用。

当要表达一个人或一件东西的数量时，一定要用量词，不然容易引起误解。

(3) 在无量或无法计数的物体在表达数量时，通常使用的个体量词和借用量词不能省略。例如：

ئۈچ يۈگەم قەغەز

三卷纸

ئىككى يۈتۈم سۇ

两口水

بىر ۋاق تاماق

一顿饭

(4) “局部”与“整体”区分开来。在代表整个事物的情况时，通常不使用或很少量词要用，而在强调局部的时候要用量词。例如：

① مەن بىر تاۋۇز يېدىم

我吃了一个西瓜

② مەن بىر چىشلەم تاۋۇز يېدىم

我吃了一牙西瓜。

在这里的“一个”可以从整体上来看，是可以省略的，但在强调部分方面，“一牙”却是必须的，所以不能省略。

(5) 维吾尔语中，名词的存在形式是区分名词类型的，在使其具有不同的含义使用量词时，量词不能省略[7]。例如：

بىر دانە پىچاق

一把刀

ئۈچ باغلام غولپىياز

三捆草

ئىككى توپ دەرەخ

两棵树

(6) 在维吾尔语中，当要区别同类事物中不同的量时，被区别的事物的量词不能省略。例如：

بىر توپ قوي

بىر تۇياق قوي

一群羊

一只羊

虽都表示توپ(群)、توياق(只)都是“羊”的数量,但量的性质不同。在这种情况下,量词都不能省略。

(7) 在用量词来强调名词的数量在这种情况下,量词不能省略。只有在句子里,才会有这样的现象。

例如:

① ئۇلارنىڭ ئۆيىدە پەقەت بىر تال باشلانغۇچ مەكتەپتە ئوقۇۋاتقان ئوغلى بار.

他们家只有一个上小学的儿子。

② ساندۇقتا پەقەت بىر بوتۇلكا سۇ بار.

箱子里只有一瓶水了。

(8) 维吾尔语量词中的动量词数目很小,在其普遍使用和表达的含义都是固定的时,句中的动量词不可省略[3]。

例如:

① دادىسى ئۇنىڭغا بىر قاراپ قويدى.

父亲看了他一眼。

② ئۇ ئۈچ قېتىم سىنىپقا باردى.

他去了三次教室

通过对文献,实例的分析总结,汉语中不可以省略的情况有如下:

(1) 在汉语中,在使用名量词时,通常都是数词或者指示代词后面加量词,跟名词的形式使用,如果在这种情况下,包括了个体量词,集体量词等等,那么量词就不能省略[4]。

例如:一束鲜花、一套衣服、三斤香梨、五升柴油、三公里路、那幅画、这扇大门、这辆汽车、这间教室等等。

(2) 在汉语中,指示代词与名词和量词搭配时,既可以表示某个事物或人,又可以表示数量时,通常都不能省略量词。

例如:这个女生、那个老师、那口井、这位先生等等。

综上所述,维吾尔语中量词不可以省略的情况有以上八点,汉语中不可以省略的情况有以上两点。汉语与维吾尔语中的量词在用法上各有各的特点。维吾尔语的量词与汉语的量词相同,都是用来表示计量单位,但是在维吾尔语中的可以省略与不可以省略两种情形,与汉语相比,其难度较大,更加难学习和掌握[13]。

5. 结语

虽然维吾尔语中的量词没有汉语中的量词那么复杂,但对汉语量词在维吾尔语所扮演的角色及其表达方式也有一定的研究价值。通过对汉语中量词特点的研究对维吾尔语中量词进行研究,它们之间的相似性和差异性就显而易见了。

通过汉语和维吾尔语的量词类型、语法特征、用法的对比研究。我们能得出以下结论:

量词分类的方面,汉语和维吾尔语的量词分类差异较小。但是,汉语的量词数量非常多,而且具有很强的专用性。维吾尔语中的量词数目偏小,而且个体量词使用较少。

量词语法特征的方面,汉语量词的语法功能是单一的,由量词构成的数量短语在句子中大部分作定语,由动量词构成的数量短语通常作补语。维吾尔语中量词和量词短语后接一些格位,会有许多语法成分,具有多种语法特征,多种语法功能。

量词用法的方面, 汉语和维吾尔语都存在可以省略和不能省略的情况, 跟汉语相比, 维吾尔语在不能省略的情况比汉语情况复杂很多, 也是汉语学习者的重难点。如果不能正确省略和不省略量词, 就会对原来的意思产生歧义。

参考文献

- [1] 易坤琇, 高士杰. 维吾尔语语法[M]. 北京: 中央民族大学出版社, 1998: 94-95.
- [2] 陈世明, 热扎克. 维吾尔语实用语法[M]. 乌鲁木齐: 新疆大学出版社, 1991: 117-121.
- [3] 闫新红. 汉维吾尔语量词对比探析[J]. 乌鲁木齐成人教育学院学报, 2009(3): 27.
- [4] 中国社会科学院语言研究所词典编辑室, 编. 新华词典(汉维版)[M]. 第11版. 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2019.
- [5] 巴拉提·吐逊巴克. 汉维量词对比研究[J]. 新疆大学学报, 2010, 38(2): 145-148.
- [6] 阿布都克里木·巴克, 王启. 论现代维吾尔语量词[J]. 语言与翻译, 1989(1): 61-64.
- [7] 黄伯荣, 廖序东. 现代汉语(下册)(增订三版)[M]. 北京: 高等教育出版社, 1991: 49.
- [8] 贺燕. 现代维吾尔语量词研究[D]: [硕士学位论文]. 乌鲁木齐: 新疆大学, 2006.
- [9] 刘宝顺. 试谈汉语维吾尔语量词的异同[J]. 新疆大学学报(哲学社会科学版), 1989(3): 99-101.
- [10] 花瑞. 《书信里的故事》中维吾尔语量词分析[D]: [硕士学位论文]. 乌鲁木齐: 新疆师范大学, 2017.
- [11] 毕若莹. 现代汉语量词研究综述[D]: [硕士学位论文]. 长春: 东北师范大学, 2013.
- [12] 夏迪娅·伊布拉音. 维吾尔族学生学习汉语量词偏误分析[J]. 新疆大学学报(哲学社会科学版), 2006(3): 143-145.
- [13] 热孜岩·阿不都热依木, 柳慧. 汉维语量词对比研究[J]. 知识文库, 2020(10): 18-19.